



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 Rhif 2199 (Cy.219)

2002 No. 2199 (W.219)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES**

**Gorchymyn Diwygio
Ymddiriedolaeth Gwasanaeth
Iechyd Gwladol Felindre (Sefydlu)
(Rhif 2) 2002**

**The Velindre National Health
Service Trust (Establishment)
Amendment (No. 2)
Order 2002**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r Gorchymyn hwn yn diwygio Gorchymyn Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Felindre (Sefydlu) 1993 (y prif Orchymyn) ymhellach er mwyn diwygio ei swyddogaethau a chynyddu nifer ei gyfarwyddwyr anweithredol.

This Order further amends the Velindre National Health Service Trust (Establishment) Order 1993 (the principal Order) so as to amend its functions and increase its number of executive directors.

Mae'r Gorchymyn yn estyn swyddogaethau'r ymddiriedolaeth i gynnwys y swyddogaeth o reoli a darparu ystod o wasanaethau iechyd y cyhoedd, gwasanaethau amddiffyn iechyd a gwasanaethau ymgynghorol, gwasanaethau amddiffyn plant, gwasanaethau labordy microbiolegol a gwasanaethau sy'n ymwneud â chadw golwg ar afiechydon trosglyddadwy, eu hatal a'u rheoli.

The Order extends the functions of the trust to include the function of managing and providing a range of public health, health protection and advisory services, child protection services, microbiological laboratory services and services relating to the surveillance, prevention and control of communicable diseases.

Mae'r Gorchymyn hwn yn diwygio'r prif Orchymyn ymhellach drwy gynyddu nifer y cyfarwyddwyr anweithredol o 4 i 5.

The Order amends the principal Order by increasing the number of executive directors from 4 to 5.

2002 Rhif 2199 (Cy.219)

2002 No. 2199 (W.219)

Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRUNATIONAL HEALTH
SERVICE, WALESGorchymyn Diwygio
Ymddiriedolaeth Gwasanaeth
Iechyd Gwladol Felindre (Sefydlu)
(Rhif 2) 2002The Velindre National Health
Service Trust (Establishment)
Amendment (No. 2)
Order 2002*Wedi'i wneud**21 Awst 2002**Made**21st August 2002**Yn dod i rym**1 Hydref 2002**Coming into force**1st October 2002*

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd i Ysgrifennydd Gwladol Cymru gan adran 126(3) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977(a), adran 5(1) a (6) o Ddeddf Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Gofal Cymunedol 1990(b) a phob pwr arall sy'n ei alluogi yn y cyswllt hwnnw, ac a freiniwyd bellach yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru(c) wedi cwblhau'r ymgynghori a ragnodwyd o dan adran 5(2) o Ddeddf Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Gofal Cymunedol 1990(ch), drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn canlynol:

The National Assembly for Wales, in exercise of powers conferred on the Secretary of State for Wales by section 126(3) of the National Health Service Act 1977(a), section 5(1) and (6) of the National Health Service and Community Care Act 1990(b) and of all other powers enabling him in that behalf, and now vested in the National Assembly for Wales(c) after completion of the consultation prescribed under section 5(2) of the National Health Service and Community Care Act 1990(d), hereby makes the following Order:

Enwi a chychwyn

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Diwygio Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Felindre (Sefydlu) (Rhif 2) 2002 a daw i rym ar 1 Hydref 2002.

Citation and commencement

1.-(1) This order may be cited as the Velindre National Health Service Trust (Establishment) Amendment (No.2) Order 2002 and shall come into force on 1st October 2002.

(2) Yn y Gorchymyn hwn, ystyr "y prif Orchymyn" ("*the principal Order*") yw Gorchymyn Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Felindre (Sefydlu) 1993 fel y'i diwygiwyd (d).

(2) In this Order, "the principal Order" ("*y prif Orchymyn*") means the Velindre National Health Service Trust (Establishment) Order 1993 as amended (e).

(a) 1977 p.49; diwygiwyd adran 126(3) gan adran 65(2) o Ddeddf Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Gofal Cymunedol 1990 (p. 19).

(b) 1990 p.19.

(c) Trosglwyddwyd swyddogaethau Ysgrifennydd Gwladol Cymru o dan a.126(3) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977 ac a.5(1) o Ddeddf Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Gofal Cymunedol 1990 i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

(ch) Amnewidiwyd adran 5(2) gan baragraff 69 o Atodlen 1 i Ddeddf Awdurdodau Iechyd 1996 (p. 17).

(d) O.S. 1993/2838 fel y'i diwygiwyd gan O.S. 1999/826 ac O.S. 2002/442 (Cy. 57).

(a) 1977 c.49; section 126(3) was amended by section 65(2) of the National Health Service and Community Care Act 1990 (c. 19).

(b) 1990 c.19.

(c) The functions of the Secretary of State for Wales under s.126(3) of the National Health Service Act 1977 and s.5(1) of the National Health Service and Community Care Act 1990 were transferred to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

(d) Section 5(2) was substituted by paragraph 69 of Schedule 1 to the Health Authorities Act 1995 (c.17).

(e) S.I. 1993/2838 as amended by S.I. 1999/826 and S.I. 2002/442 (W.57).

Diwygio erthygl 3 o'r prif Orchymyn

2. Rhaid diwygio'r prif Orchymyn drwy fewnosod y canlynol ar ôl erthygl 3(2):-

"(d) to manage and provide to or in relation to the health service in Wales a range of public health, health protection and health advisory services, child protection services, microbiological laboratory services and services relating to the surveillance, prevention and control of communicable diseases."

Diwygio erthygl 4 o'r prif Orchymyn

3. Yn erthygl 4 o'r prif Orchymyn (Cyfarwyddwyr yr ymddiriedolaeth), am "4 executive directors" amnewidier "5 executive directors."

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a)

21 Awst 2002

Y Gweinidog dros Addysg a Dysgu Gydol Oes

Amendment of article 3 of the principal Order

2. The principal Order shall be amended by the insertion after article 3(2) of the following-

"(d) to manage and provide to or in relation to the health service in Wales a range of public health, health protection and health advisory services, child protection services, microbiological laboratory services and services relating to the surveillance, prevention and control of communicable diseases."

Amendment of article 4 of the principal Order

3. In article 4 of the principal Order (Directors of the trust), for "4 executive directors" substitute "5 executive directors."

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a)

21st August 2002

Jane Davidson

The Minister for Education and Lifelong Learning

(a) 1998 p.38.

(a) 1998 c.38.

CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

OFFERYNNAU STATUDOL

2002 Rhif 2199 (Cy.219)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU**

Gorchymyn Diwygio
Ymddiriedolaeth Gwasanaeth
Iechyd Gwladol Felindre (Sefydlu)
(Rhif 2) 2002

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 No. 2199 (W.219)

**NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES**

The Velindre National Health
Service Trust (Establishment)
Amendment (No. 2)
Order 2002

© Hawlfraint y Goron 2002

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£1.75

W149/09/02

ON

© Crown copyright 2002

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090566-0



9 780110 905662